

F. S. Vater

Gd. 58. 1.



Nota:

Für

Se. Excellenz, den Hrn. Ambassadeur

Sr. Majestät

von Groß-Britannien,

den Ritter Williams;

den 23. Nov. v. St. 1756.

Handwritten mark: 1160





A prèsce, qu'il a été déjà dit à S. E. Mr. le Chevalier Williams, Ambassadeur de S. M. Britannique, lors qu'il a fait la première proposition, il n'y a que deux mois, touchant la mediation de S. M. Imper. pour reconcilier la Cour de Vienne avec celle de Berlin, l'Imperatrice ne s'est point attendue à une nouvelle demarche de la part de Mr. l'Ambassadeur, de sorte que S. E. concevra facilement à l'heure qu'il est, que le vif empressement, avec le quel elle vient de réiterer la même proposition au Ministre de cette Cour, a dû d'autant plus étonner S. M. Imperiale, qu'elle a cru pouvoir attendre avec justice plus d'égards pour ce, qui a déjà unefois été déclaré touchant Sa resolution.

L'Im-

Nach demjenigen, was Sr. Excellenz, dem Hrn. Ritter Williams, Ambassadeur Sr. Majestät von Großbritannien, als Sie vor 2. Monaten den ersten Vorschlag der Vermittelung Ihre Kaiserl. Majestät zur Vergleichung des Wienerischen und Berlinischen Hofes gethan, bereits gesaget worden, hat Ihre Kaiserl. Majestät von Seiten des Herrn Ambassadeurs sich eines solchen Antrags keinesweges versehen; daß also Se. Excellenz iezo gar leicht einsehen wird, daß der lebhafte Eifer, womit Dieselbe eben diesen Vorschlag bey dem Ministerio dieses Hofes wiederholet, Ihre Kaiserl. Majestät um so vielmehr in Verwunderung habe setzen müssen, da Sie geglaubet hat, für dasjenige, was bereits einmal in Ansehung Ihres Entschlusses erklärt worden, mit Recht mehr Achtung erwarten zu können.

Die

L'Imperatrice ordonne donc de faire connaître à S. Exc^{ce}, que comme les intentions de S. M. enoncées dans la première réponse, restoient invariables, on n'écouteroit plus aucune proposition ultérieure de médiation. Pour ce qui regarde les menaces, dont S. E. s'est servie, nommément, que le Roi de Prusse attaqueroit bientôt lui même les Troupes de S. M. Imp^{le}, elles ne servent qu'à affoiblir les propositions de Mr. l'Ambassadeur, qu'à fortifier S. M. l'Imperatrice encore plus, s'il étoit possible, dans ses résolutions, qu'à les justifier devant tout le monde, et qu'à faire condamner à ses yeux le Roi de Prusse.

Die Kayserin hat also befohlen, Sr. Excellenz zu eröffnen: Da die Absichten Ihrer Kayserl. Majestät, welche in der ersten Antwort erklärt worden, unveränderlich bleiben; so werde man keinen fernern Vorschlägen einer Vermittelung Gehör geben. Was die Drohungen anbetrißt, deren Se. Excellenz sich bedienet haben, und zwar, daß der König von Preußen bald selbst die Truppen Ihro Kayserl. Majestät angreifen werde; so dienen selbige zu weiter nichts, als die Vorschläge des Herrn Ambassadeurs zu schwächen, Ihro Kayserl. Majestät, wenn solches anders möglich wäre, in Dero Entschliesungen noch mehr zu bestärken, dieselben vor aller Welt zu rechtfertigen, und den König von Preußen in ihren Augen zu verdammen.

The text on this page is extremely faint and appears to be bleed-through from the reverse side of the leaf. It is illegible due to the low contrast and the age of the paper.



NOTES
DE
S. M. BRITANNIQUE
CHEVALIER WILLIAMS
EN DATE A PETERSBOURG
LE 23 NOV 1770



NOTE:
POUR
S. E. Mr. l' AMBASSADEUR
DE
S. M. BRITANNIQUE
CHEVALIER WILLIAMS,
EN DATE A PETERSBOURG
LE 23. NOV. 1756.

Nf 1298 a
(1) ge

ULB Halle

f
3

003 573 249

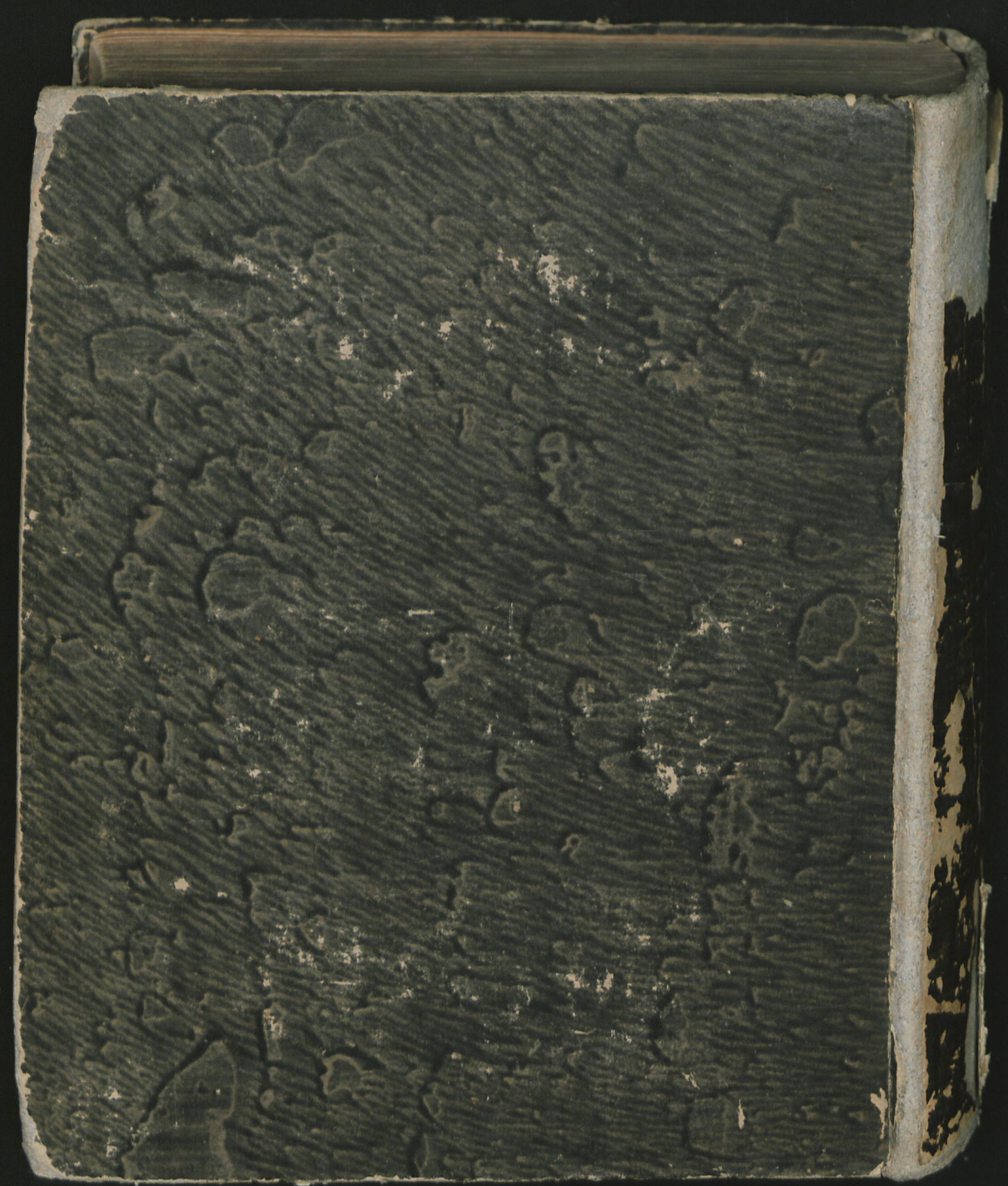


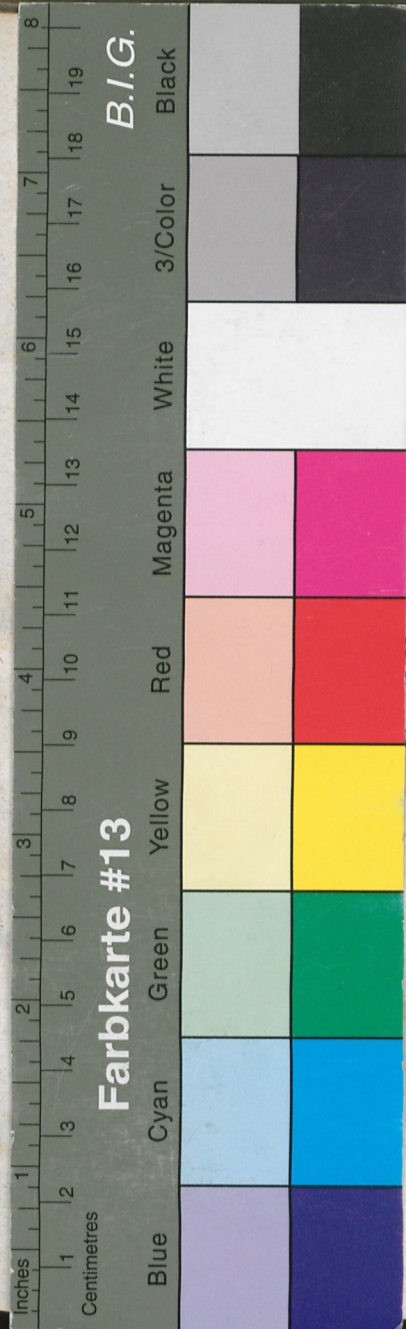
TA 702
nur 62 bisher verkn.

Nur für den Lesesaal

[Handwritten signature]

M.C





a:

Hrn. Ambassadeur
Majestät
Britannien,
Williams;
St. 1756.

39

1756

